YAMAHA

THR Series
Guitar Amplifier

THR10/THR10C/THR10X
THR5/THR5A

Owner's Manual
取扱説明書
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manuale dell'utente
Manual de instrucciones
Руководство пользователя
使用手册
사용설명서



English
日本語
Deutsch
Français
Italiano
Español
Русский
中文
한국어

YAMAHA

THR Series

Guitar Amplifier

THR10/THR10C/THR10X
THR5/THR5A

Français

Mode d'emploi

Table des matières

ATTENTION 60
Caractéristiques 62
Contenu de l'emballage 63
À propos du disque fourni 63
Noms et fonctions 64
Panneau de commandes....64
Face arrière....69
Connexion 70
Exemples de connexion....70
Alimentation....71
Connexion d'un ordinateur à l'appareil 72
Installation du logiciel....72
Connexions et fonctionnement....73
Dépannage 75
Caractéristiques techniques 76

ATTENTION: PRIÈRE DE LIRE CECI AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.

Pour tirer le meilleur parti de ce système acoustique, veuillez lire attentivement ce manuel. Conservez-le en lieu sûr pour toute référence future.

1 Installez cet appareil dans un lieu bien ventilé, frais, sec, et propre - à l'écart des rayons directs du soleil, des sources de chaleur, des vibrations, de la poussière, de l'humidité et/ou du froid. (Ne pas utiliser/laisser cet appareil dans une voiture, etc.)

2 Pour éviter tout bourdonnement, installez cet appareil à l'écart d'autres appareils électriques, de moteurs ou de transformateurs.

3 Ne pas exposer cet appareil à des changements brusques d'une température froide à une température chaude, et ne pas installer cet appareil dans une pièce exposée à une forte humidité (par ex. une pièce avec humidificateur) pour éviter la condensation d'eau à l'intérieur de l'appareil, qui pourrait entraîner un choc électrique, un incendie, des dommages et/ou des blessures.

4 Évitez d'installer cet appareil à un endroit où des objets étrangers ou de l'eau risqueraient de tomber ou de s'infiltrer. NE PAS poser sur cet appareil:

   –– D'autres appareils qui pourraient endommager et/ou décolorer la surface.

   –– Des objets brûlants (bougies, etc.) qui pourraient causer un incendie, ou endommager l'appareil et/ou causer des blessures.

   –– Des récipients contenant du liquide, qui risqueraient de tomber et de causer un choc électrique et/ou d'endommager l'appareil.

5 Ne pas couvrir cet appareil avec un journal, une nappe, etc. qui pourrait empêcher la diffusion de la chaleur. Un développement de chaleur à l'intérieur de l'appareil peut causer un incendie, des dommages à l'appareil et/ou des blessures.

6 Ne pas utiliser cet appareil en sens inverse. Il risquerait de chauffer et d'être endommagé.

7 Ne pas exercer de force sur les commutateurs, boutons, et/ou cordons.

8 Pour débrancher le câble d'alimentation de la prise secteur, saisissez la fiche secteur; ne tirez pas sur le cordon.

9 Ne nettoyez pas cet appareil avec des solvants chimiques; la finition pourrait être endommagée. Utilisez un chiffon propre et sec.

10 Utilisez seulement la tension spécifiée pour cet appareil. L'emploi de cet appareil sur un courant secteur d'une tension supérieure à la tension spécifiée peut entraîner un incendie, des dommages à l'appareil et/ou causer des blessures. Yamaha décline toute responsabilité quant aux dommages pouvant résulter de l'emploi de cet appareil sur une autre tension que la tension spécifiée.

11 Si l'adaptateur secteur que vous utilisez a une fiche à trois broche avec mise à terre, veillez à brancher l'instrument sur une prise appropriée raccordée à la terre. Toute installation non correctement mise à terre présente un risque de décharge électrique.

12 N'utilisez pas de connecteur multiple pour brancher l'instrument sur une prise secteur. Cela risque d'affecter la qualité du son, voire de provoquer la surchauffe de la prise.

13 Avant de raccorder l'instrument à d'autres appareils électroniques, mettez ces derniers hors tension. Avant de mettre ces appareils sous ou hors tension, réglez tous les niveaux de volume sur le son minimal.

14 Veillez également à régler tous les appareils sur le volume minimal et à augmenter progressivement les commandes de volume tout en jouant de l'instrument pour obtenir le niveau sonore souhaité.

15 Ne pas essayer d'apporter des modifications ni de fixer cet appareil. Pour tout contrôle, contactez un service aprèsvente agréé Yamaha. Le coffret ne doit pas être ouvert sous aucun prétexte.

16 Si vous prévoyez de ne pas utiliser cet appareil pendant un certain temps (par exemple lorsque vous partez en vacances), débranchez le câble d'alimentation de la prise secteur.

17 Avant de conclure à une défectuosité de l'appareil, reportez-vous à « DÉPANNAGE » si un problème quelconque se présente.

18 Avant de déplacer cet appareil, débranchez le câble d'alimentation de la prise secteur.

19 Utilisez l'adaptateur secteur fourni avec cet appareil. L'emploi de tout autre adaptateur secteur peut causer un incendie ou endommager l'appareil.

20 N'utilisez pas d'autres piles que celles recommandées à la page 71. L'utilisation d'autres types de piles peut empêcher d'utiliser pleinement les fonctions de l'appareil, entraîner des pannes ou des dommages.

21 Veillez à toujours remplacer toutes les piles en même temps. Ne mélangez jamais piles neuves et piles usagées.

22 Ne mélangez pas des types de piles différents, comme des piles alcalines et des piles au manganèse, des piles de marques différentes ou encore différents types de piles d'un même fabricant. Tout ceci peut entraîner une surchauffe, un incendie ou une fuite du liquide des piles.

23 En cas de fuite du liquide des piles, évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact avec les yeux, la bouche ou la peau, rincez immédiatement à l'eau claire et consultez un médecin. Le liquide présent dans la pile est corrosif et peut provoquer la cécité ou des brûlures chimiques.

24 Prenez soin de respecter la polarité (+/-) lors de la mise en place des piles. Le non-respect de la polarité peut provoquer une surchauffe, un incendie ou une fuite du liquide des piles.

25 Lorsque les piles sont épuisées ou en cas de non-utilisation de l'instrument pendant un certain temps, retirez les piles de l'instrument pour éviter toute fuite éventuelle du liquide qu'elles contiennent.

26 Installez l'appareil près de la prise secteur et à un endroit tel que le câble d'alimentation soit facilement accessible.

27 Pour protéger cet appareil lors d'un orage ou lorsque vous ne l'utilisez pas pendant longtemps, débranchez le cordon de la prise secteur. L'appareil ne risquera pas d'être endommagé par une surtension électrique.

28 Les piles ne doivent pas être exposées à une chaleur extrême, par exemple au soleil, à une flamme, etc. Lors de la mise au rebut des piles, suivez vos réglementations locales.

29 N'utilisez pas l'instrument ou le casque de manière prolongée à des niveaux sonores trop élevés ou inconfortables qui risqueraient d'entraîner des troubles définitifs de l'audition. Si vous constatez une baisse d'acuité auditive ou que vous entendez des sifflements, consultez un médecin.

Il y a un risque possible de création d'interférences, visibles sur les images en couleurs si cet appareil est placé à côté d'un téléviseur à tube cathodique (tube de Braun). Dans ce cas, éloigner l'unité du téléviseur.

AVERTISSEMENT

POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU DE SECOUSSE ÉLECTRIQUE, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ.

ATTENTION

Danger d'explosion si la pile n'est pas remplacée correctement. La remplacer par une pile de type identique ou équivalent.

Yamaha ne peut être tenu responsable des détériorations causées par une mauvaise manipulation de l'instrument ou par des modifications apportées par l'utilisateur, ni des données perdues ou détruites.

La plaque signalétique est située au-dessous de l'appareil.

* Même lorsque l'interrupteur d'alimentation est en état de veille, du courant électrique de faible intensité continue de circuler dans l'instrument. Lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant une longue période, veillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.

Informations

■ À propos des droits d'auteur

- La copie des données musicales disponibles dans le commerce, y compris, mais sans s'y limiter, les données MIDI et/ou audio, est strictement interdite, sauf pour un usage personnel.
- Ce produit comporte et intègre des programmes informatiques et du contenu pour lesquels Yamaha détient des droits d'auteur ou possède une licence d'utilisation des droits d'auteurs d'autrui. Les matériaux protégés par les droits d'auteur incluent, sans s'y limiter, tous les logiciels informatiques, fichiers de style, fichiers MIDI, données WAVE, partitions musicales et enregistrements audio. Toute utilisation non autorisée de ces programmes et de leur contenu est interdite en vertu des lois en vigueur, excepté pour un usage personnel. Toute violation des droits d'auteurs entraînera des poursuites judiciaires. IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE FAIRE, DE DIFFUSER OU D'UTILISER DES COPIES ILLEGALES.

■ À propos de ce manuel

- Les illustrations et les pages d'écran figurant dans ce manuel sont uniquement proposées à titre d'information et peuvent être différentes de celles de votre instrument.
- Sauf mention contraire, toutes les illustrations de ce mode d'emploi sont du THR10 ou THR5.
- Windows est une marque déposée de Microsoft® Corporation aux Etats-Unis et dans d'autres pays.
- Apple, Mac et Macintosh sont des marques de Apple Inc., déposées aux Etats-Unis et dans d'autres pays.
- Les noms de sociétés et de produits cités dans ce manuel sont des marques commerciales ou déposées appartenant à leurs détenteurs respectifs.

Merci d'avoir fait l'acquisition de l'amplificateur pour guitare THR. Pour tirer le meilleur parti de ce produit, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de vous en servir. Après l'avoir lu, rangez-le en lieu sûr pour le retrouver lorsque vous aurez besoin de le consulter.

■ Caractéristiques

- **Boîtier compact délivrant un son de guitare de qualité professionnelle.**
  - * Le THR utilise une technologie de modélisation d'amplificateur récemment mise au point grâce à la technologie VCM originale de Yamaha*. Avec cette technologie, l'interface utilisateur permet de reproduire les caractéristiques opérationnelles de chaque commande afin que le son produit par l'amplificateur pour guitare soit encore plus réaliste.
  - * Le THR offre un son de grande qualité que seule une compagnie telle que Yamaha, spécialisée dans les technologies audio avancées, peut offrir. Sa capacité à lire des fichiers audio sur un ordinateur via une connexion USB, des fichiers audio sur un téléphone intelligent ou d'autres appareils de lecture raccordés à la prise AUX IN vous donne l'impression de vous trouver dans un studio d'enregistrement, jouant accompagné par d'autres musiciens. Et parce que le THR est portable, vous pouvez profiter de ses capacités n'importe où vous le souhaitez.
- **Intègre des effets VCM similaires aux effets haute qualité que l'on peut trouver sur les mélangeurs haut de gamme Yamaha.**
- **Utilise la technologie stéréo étendue originale de Yamaha afin de délivrer une image stéréo incroyablement large, plus large que la taille compacte de l'appareil.**
- **Intègre le logiciel Cubase AI de production musicale de qualité professionnelle de Steinberg qui vous permet de profiter d'un enregistrement à part entière dans le confort de votre maison.**
- **Le double système d'alimentation permet à l'appareil de fonctionner soit sur le secteur soit sur des piles de façon que vous puissiez utiliser l'amplificateur à l'extérieur et dans des endroits qui n'ont pas accès au secteur.**
- **Intègre un accordeur chromatique automatique.**

**** Qu'est-ce que la technologie VCM?***

Une technologie de modélisation physique originale mise au point par Yamaha, la technologie VCM reproduit les caractéristiques d'un circuit analogique à un niveau très précis afin de reproduire avec précision l'équipement modélisé.

■ Contenu de l’emballage

Les articles ci-après sont fournis dans l’emballage. Assurez-vous que tous les articles sont présents.

- ❑ Amplificateur THR
- ❑ Adaptateur secteur
- ❑ Mode d’emploi (le présent manuel)
- ❑ Câble stéréo mini
- ❑ Câble USB
- ❑ DVD-ROM Cubase AI

■ À propos du disque fourni

Le logiciel d’édition de musique Cubase AI de Steinberg se trouve dans le DVD-ROM fourni.

Remarques particulières

⚠ ATTENTION

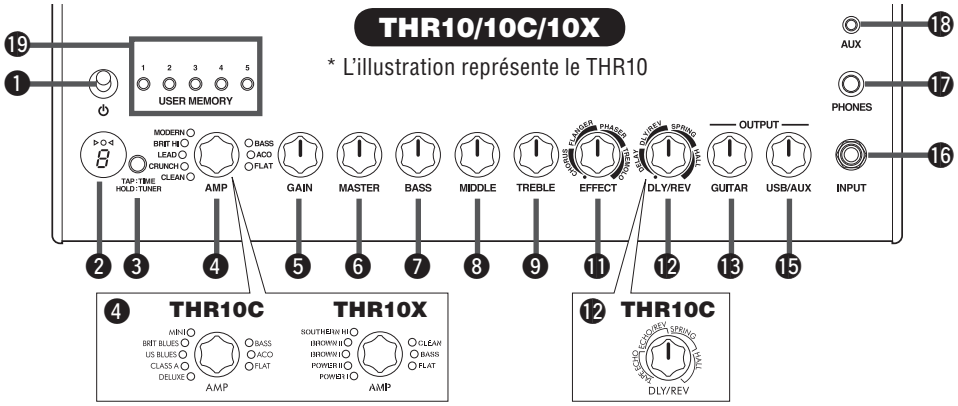
- Steinberg et Yamaha n’offrent aucune garantie quant aux problèmes susceptibles d’intervenir lors de la copie de disques ou de logiciels et ne peuvent être tenus responsables du résultat des tentatives de copie des données.
- Ce disque n’est PAS un support audio/visuel. N’essayez donc pas de l’insérer dans un lecteur de CD/DVD. Vous risqueriez d’endommager ce dernier de manière irréversible.
- Les logiciels fournis sur le DVD-ROM Cubase AI et leurs copyrights sont la propriété exclusive de Steinberg Media Technologies GmbH.
- Toute copie/reproduction totale ou partielle du logiciel, par quelque moyen que ce soit, est expressément interdite sans l’autorisation écrite du fabricant.
- Pour obtenir les dernières informations relatives aux logiciels contenus sur le disque des accessoires, consultez le site Web ci-dessous :

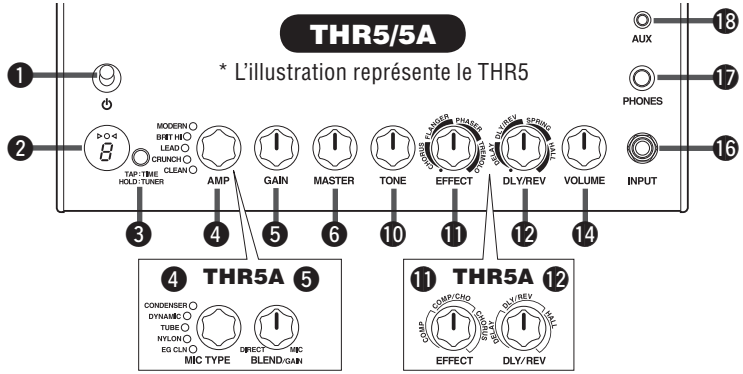
  Les futures mises à jour des programmes d’application et des logiciels système ainsi que toutes les modifications apportées aux spécifications seront annoncées séparément sur le site Web suivant :

  http://www.steinberg.net

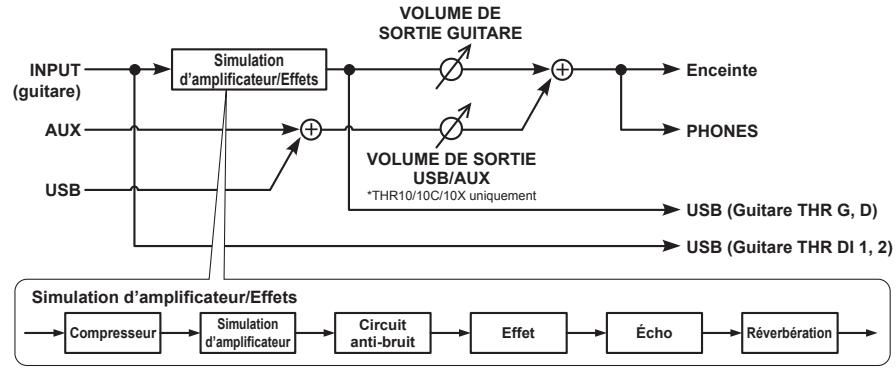
Noms et fonctions

■ Panneau de commandes





● **Schéma de principe de la simulation d'amplificateur et des effets**



❶ ⏻ (Interrupteur d'alimentation)

Interrupteur d'alimentation de l'appareil. Quand l'appareil est sous tension, le témoin correspondant au type d'amplificateur sélectionné et le témoin d'alimentation sur l'enceinte sont allumés.

*** Le témoin d'alimentation sur l'enceinte peut être mis en ou hors service en utilisant l'éditeur THR (page 74).**

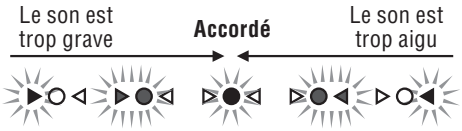
❷ Afficheur à diodes

Indique chaque réglage THR et les conditions.

❸ TAP/TUNER

■ Fonction d'accordeur

Maintenir la touche enfoncée pendant 1 seconde permet d'activer la fonction d'accordeur et allume les indicateurs ▷ ○ ◁. L'accordeur est étalonné sur A4=440Hz. Accordez la guitare jusqu'à ce que la hauteur que vous souhaitez accorder apparaisse sur l'afficheur.
L'accord est terminé quand seule la marque ○ au centre de l'afficheur ▷ ○ ◁ est visible.



Appuyez sur la touche TAP/TUNER (pendant moins d'une seconde) pour mettre la fonction d'accordeur hors service.

*** Quand la fonction d'accordeur est réglée sur ON (en service), le son de la guitare ne sort pas par l'enceinte, la prise PHONES et USB. Le signal entré par les prises AUX et USB est sorti.**

■ Fonction Tap Tempo

Quand un effet DLY ou DLY/REV est sélectionné avec la commande DLY/REV ⓬ , le tempo du délai peut être réglé en frappant (plus de deux fois) sur la touche.

■ Réglage stéréo étendu

Maintenez la touche enfoncée pendant trois secondes pour mettre la fonction Stéréo étendu* en/hors service.
ON: "#" sur l'afficheur à diode ❷ est éteint (réglage par défaut).
OFF: "#" sur l'afficheur à diode ❷ est allumé.

*** Stéréo étendu: La fonction stéréo étendu permet de produire un champ stéréo plus étendu. Les effets de la fonction stéréo étendu affectent les entrées USB/AUX ainsi que les sons de la guitare quand les effets DLY/REV ou HALL sont appliqués.**

*** Le réglage Stéréo étendu (ON/OFF) est sauvegardé quand l'appareil est mis hors tension.**

❹ AMP (THR10/10C/10X/5 uniquement)

AMP Permet de sélectionner le type d'amplificateur. Le témoin correspondant au type d'amplificateur s'allume.

*** Quand l'appareil est mis sous tension, le dernier type d'amplificateur utilisé est sélectionné.**

■ Conseils sur la création de son

Les commandes THR's GAIN ❺ et MASTER ❻ fonctionnent de la même façon que les commandes de préamplificateur et maître. La commande GAIN ❺ contrôle le gain du préamplificateur et la distorsion tandis que la commande MASTER ❻ affecte le niveau de l'amplificateur de puissance. La réponse de la commande MASTER ❻ diffère en fonction du modèle d'amplificateur utilisé mais elle affecte le volume, le gain et la compression de l'amplificateur de puissance.
En utilisant la commande GUITAR OUTPUT ⓭ vous pouvez utiliser les commandes GAIN ❺ et MASTER ❻ pour régler votre tonalité à n'importe quel niveau.
Le THR utilise une nouvelle technologie de modélisation d'amplificateur grâce à la technologie VCM (Virtual Circuit Modeling) de Yamaha. La technologie VCM offre au THR la puissance de modéliser des amplificateurs existants de façon extrêmement précise et répondant exactement de la même façon que le feraient les appareils réels.

Descriptions des types d'amplificateur: THR10/THR5

CLEAN: Tonalités riches et claires de la section d'amplification 6L6 avec des bris de son délivrant des sons de jazz, blues et country incroyables.

*** Quand les commandes BASS, MIDDLE et TREBLE sont toutes réglées sur 0, il n'y a pas de sortie de son de la guitare.**

CRUNCH: Sortie de faible puissance, tube de classe A avec des caractéristiques de distorsion d'un amplificateur de puissance délivrant des sons brillants, clairs et dynamiques.

LEAD: Tonalité britannique classique à un canal. Une combinaison d'une section de préamplification à faible gain et de EL34s dans la section de puissance délivre une distorsion riche et contrôlable avec une grande définition dans la plage des médiums.

BRIT HI: Le EL34s conserve la clarté britannique pendant qu'un gain de préamplification plus élevé vous permet d'obtenir des distorsions plus importantes.

MODERN: Section d'entrée à gain ultra élevé combinée avec une section de sortie 6L6 délivrant une distorsion douce et puissante et une belle compression d'amplificateur de puissance.

*** Les trois types d'amplificateur suivants sont disponibles uniquement sur le THR10.**

BASS: Conception haute puissance toute en tubes permettant d'obtenir des tonalités graves dynamiques et puissantes.

ACO: Entrée électro-acoustique optimisée avec des simulations de micro permettant d'obtenir des tonalités naturelles et claires.

FLAT: Entrée propre à réponse plate pour les commandes des sources de lignes, de la tonalité et des effets permettant de mettre en forme des sources autres que la guitare.

Descriptions des types d'amplificateur: THR10C

DELUXE: Ce canal offre les caractéristiques d'un son brillant, riche et clair d'un amplificateur combo américain et les caractéristiques sonores d'une enceinte de 12 pouces.

CLASS A: Distorsion brillante et chaude d'un amplificateur de classe A qu'on trouve habituellement dans un amplificateur de magasin. Parfait pour la musique blues ou country.

US BLUES: La tonalité distincte et brillante des médiums d'un amplificateur combo de Blues américain complété de la résonance unique de petites enceintes.

BRIT BLUES: Distorsion et forte tonalité des médiums d'un amplificateur combo britannique qui combine le gain modéré du préamplificateur avec un amplificateur de puissance à tube EL34.

MINI: Le son et la distorsion d'un mini circuit d'amplification simple. Sensible aux changements de la commande de volume de la guitare et des nuances subtiles de picking.

BASS, ACO, FLAT: Ce sont les mêmes que sur le THR10. Reportez-vous aux entrées sur la gauche.

Descriptions des types d'amplificateur: THR10X

POWER I: Graves épaisses caractéristiques du canal cruch sur un amplificateur allemand à gain élevé.

POWER II: Ce canal offre plus de gain et de chaleur que le canal POWER I.

BROWN I: Son distinct du hard rock américain qui offre une tonalité nerveuse parfaite pour une dorsale serrée.

BROWN II: Ce canal offre plus de graves et un étouffement plus sensible que le canal BROWN I.

SOUTHERN HI: Un préamplificateur puissant à gain élevé combiné avec amplicateur de puissance à tubes 6L6 offrant un son Heavy-Metal intense.

CLEAN: Ce canal offre les caractéristiques d'un son brillant, riche et clair d'un amplificateur combo américain et les caractéristiques sonores d'une enceinte de 12 pouces.

BASS, FLAT: Ce sont les mêmes que sur le THR10. Reportez-vous aux entrées sur la gauche.

❹ MIC TYPE (THR5A uniquement)

Sélectionnez le type de simulation de microphone que vous souhaitez appliquer au son de la guitare acoustique (seul EG CLN est un type amplificateur pour guitare). Le témoin correspondant au type de microphone sélectionné s'allume.

*** Le dernier type de microphone utilisé est sélectionné automatiquement quand l'appareil est mis sous tension (ON).**

■ Conseils sur la création de son

Utilisez le bouton BLEND/GAIN ❺ pour mixer le son direct du capteur avec le son de simulation de microphone quand un type de microphone est appliqué (sauf pour EG CLN). Commandez le volume de la guitare avec le bouton VOLUME ⓮.

Descriptions des types d'amplificateur/microphone: THR5A

CONDENSER: Le réglage de microphone à condensateur donne à la guitare acoustique une tonalité riche dans la plage des médiums.

DYNAMIC: Le réglage de microphone dynamique donne à la guitare acoustique une tonalité serrée.

TUBE: Le réglage de microphone à lampe donne à la guitare acoustique une tonalité riche dans la plage des médiums.

NYLON: Parfait pour une utilisation avec une guitare acoustique électrique classique ou à cordes de nylon.

EG CLN: Ce réglage est conçu pour les guitares électriques et offre les caractéristiques d'un son brillant, riche et clair d'un amplificateur combo américain et les caractéristiques sonores d'une enceinte de 12 pouces.

❺ GAIN (THR10/10C/10X/5 uniquement)

Permet d'ajuster la quantité de distorsion de la guitare. Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la quantité de distorsion.

*** Sur le THR10/10C, la fonction de mélange, qui mélange le son direct du capteur avec le son de simulation de microphone, est active quand ACO est sélectionné avec la commande AMP ❹. (Si vous réglez la fonction de mélange au niveau minimum, seul le son direct du capteur est sorti pendant qu'avec un réglage sur la position maximum seul le son du microphone est sorti.)**

❺ BLEND/GAIN (THR5A uniquement)

Mélange le son direct du capteur avec le son du simulateur de microphone quand un réglage de MIC TYPE ❹ autre que EG CLN est sélectionné (le réglage minimum est le son direct uniquement, le réglage maximum est le microphone uniquement).
Quand EG CLN est sélectionné pour MIC TYPE ❹, il ajuste la quantité de distorsion du son de la guitare. Tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre augmente la quantité de distorsion.

❻ MASTER

Permet de régler le volume de la section amplificateur. Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume tout en reproduisant une compression et une distorsion d'amplificateur de puissance de l'amplificateur simulé.

*** Ajuste uniquement le volume quand BASS, ACO ou FLAT est sélectionné avec la commande AMP ❹ (THR10/10C/10X uniquement).**

*** Sur le THR5A, cette commande ajuste uniquement le volume quand un réglage MIC TYPE ❹ autre que EG CLN est sélectionné.**

❼ BASS (THR10/10C/10X uniquement)

Réglage de la tonalité pour le son de la guitare. Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour améliorer les basses fréquences.

❽ MIDDLE (THR10/10C/10X uniquement)
Réglage de la tonalité pour le son de la guitare. Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour améliorer les fréquences médiums.

❾ TREBLE (THR10/10C/10X uniquement)
Réglage de la tonalité pour le son de la guitare. Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour améliorer les hautes fréquences.

❿ TONE (THR5/5A uniquement)
Réglage de la tonalité pour le son de la guitare. Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour rendre le son plus brillant et dans le sens contraire pour le rendre plus sombre.

⓫ EFFECTS
Sur le THR10/10C/10X, ou le THR5, permet de sélectionner un des quatre effets différents; CHORUS, FLANGER, PHASER et TREMOLO.
Sur le THR5A, permet de sélectionner un des trois différents effets; COMPRESSOR, COMPRESSOR/CHORUS et CHORUS.
Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le niveau de chaque effet.

*** Tournez le bouton complètement vers la gauche pour régler l'effet sur OFF (hors service).**

⓬ DLY/REV
Sur le THR10/10X, ou le THR5, permet de sélectionner un des quatre effets différents; DELAY (écho), DLY/REV (écho/réverbération), SPRING (réverbération à ressort) et HALL (réverbération de salle).
Sur le THR10C, permet de sélectionner un des quatre différents effets; TAPE ECHO, ECHO/REV (réverbération/écho de bande), SPRING (réverbération à ressort) et HALL (réverbération de salle).
Sur le THR5A, permet de sélectionner un des trois différents effets; DELAY (écho), DLY/REV (écho/réverbération) et HALL (réverbération de salle).
Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le niveau de chaque effet.

*** Tournez le bouton complètement vers la gauche pour régler l'effet sur OFF (hors service).**

*** Quand DELAY ou DLY/REV est sélectionné, la touche TAP/TUNER ❸ peut être utilisée pour régler librement la durée de l'écho.**

⓭ GUITAR OUTPUT (THR10/10C/10X uniquement)
Permet de régler le volume général du son de la guitare.

*** Le réglage de ce bouton n'a pas d'effet sur le signal de la sortie USB ⓴.**

⓮ VOLUME (THR5/5A uniquement)
Permet de régler le volume général du son de la guitare.

*** Le réglage de ce bouton n'a pas d'effet sur le signal de la sortie USB ⓴.**

⓯ USB/AUX OUTPUT (THR10/10C/10X uniquement)
Permet de régler le volume de lecture audio pour le son de l'ordinateur connecté à la prise USB ⓴ ou de l'appareil audio connecté à la prise AUX ⓲.

⓰ INPUT
Cette prise est utilisée pour raccorder une guitare à l'appareil.

⓱ PHONES
Cette prise standard permet de connecter un casque stéréo à l'appareil. Il est aussi possible de l'utiliser comme une prise de sortie de ligne.

*** Le son de l'enceinte est coupé quand un connecteur est inséré dans la prise PHONES.**

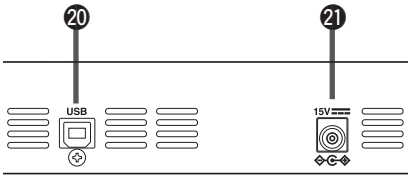
⓲ AUX
Cette mini fiche stéréo est utilisée pour l'entrée audio d'un appareil externe tel qu'un lecteur MP3, etc.

*** Le signal reçu par l'entrée AUX n'est pas envoyé à la sortie USB ⓴.**

⑲ USER MEMORY (THR10/10C/10X uniquement)

Permet de sauvegarder un maximum de cinq jeux de réglages de contrôleur pour la section amplificateur (GAIN, MASTER, BASS, MIDDLE, TREBLE, EFFECT, DLY/REV). Maintenez enfoncée la touche du numéro sur lequel vous souhaitez sauvegarder vos réglages (environ 2 secondes). L'opération de sauvegarde est terminée quand le numéro de mémoire de la touche enfoncée apparaît sur l'afficheur à diodes. Appuyez sur une des touches numériques (pendant moins de 2 secondes) pour rappeler les réglages sauvegardés.

■ Face arrière



⑳ USB

Utilisez le câble USB fourni pour connecter un ordinateur à l'appareil.

㉑ DC IN

Pour raccorder l'adaptateur d'alimentation fourni.

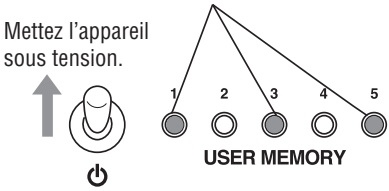
À propos des réglages par défaut (THR10/10C/10X uniquement)

Pour réinitialiser les contenus des mémoires utilisateur 1-5 aux défauts de l'usine, mettez l'appareil sous tension en maintenant enfoncées les touches 1, 3 et 5.

ATTENTION

Tous les contenus de la mémoire utilisateur retournent aux défauts de l'usine quand l'appareil est initialisé.

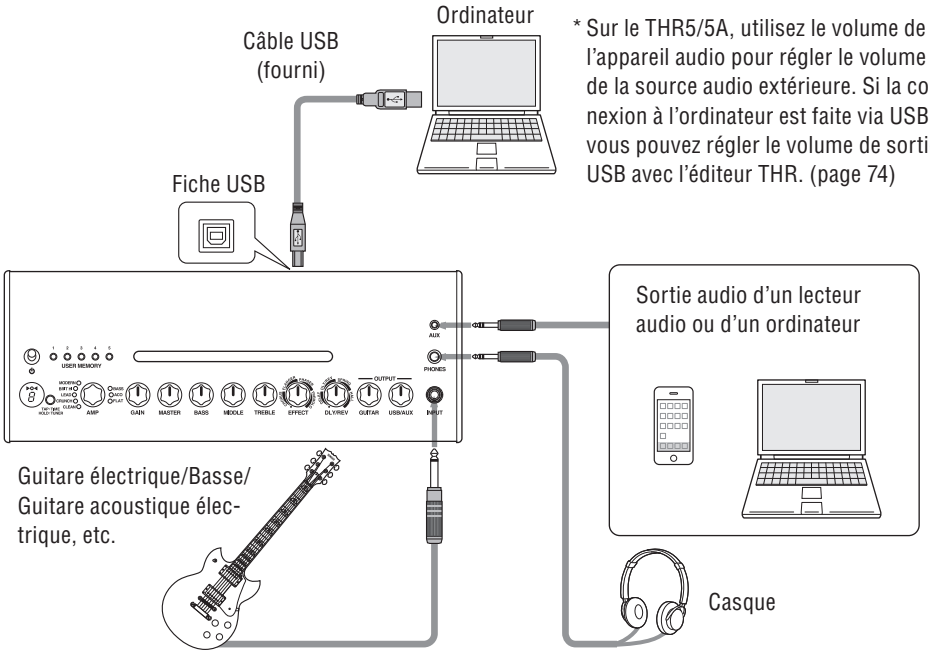
Maintenez enfoncées les touches 1, 3 et 5.



Connexion

■ Exemples de connexion

*** Avant de réaliser les connexions, assurez-vous que tous les appareils sont hors tension.**
*** Lors de la connexion de l'appareil à un appareil extérieur, vérifiez la forme de la fiche et utilisez un câble approprié qui correspond aux spécifications de la fiche, puis faites une connexion solide.**



* Sur le THR5/5A, utilisez le volume de l'appareil audio pour régler le volume de la source audio extérieure. Si la connexion à l'ordinateur est faite via USB, vous pouvez régler le volume de sortie USB avec l'éditeur THR. (page 74)

Précautions relatives à l'utilisation de la prise USB

Assurez de respecter les points ci-dessous lors de la connexion d'un ordinateur à la prise USB du THR USB. Sinon, cela pourrait provoquer le gel ou un arrêt de l'ordinateur ou du THR, de même que l'altération ou la perte des données. Si l'appareil ou l'ordinateur gèle, redémarrez l'application ou l'ordinateur.

⚠ ATTENTION

- **Assurez-vous de sortir l'ordinateur de son état de suspension/de veille/d'attente avant de connecter un ordinateur à la prise USB.**
- **Quittez toujours toutes les applications en cours de fonctionnement sur l'ordinateur avant de connecter ou de déconnecter le câble USB et réglez la sortie du volume de l'ordinateur sur le niveau minimum.**
- **Lors de la connexion ou de la déconnexion du câble USB, assurez-vous de régler les niveaux VOLUME et USB/AUX OUTPUT du THR au minimum.**
- **Attendez au moins 6 secondes entre la connexion et la déconnexion du câble USB.**

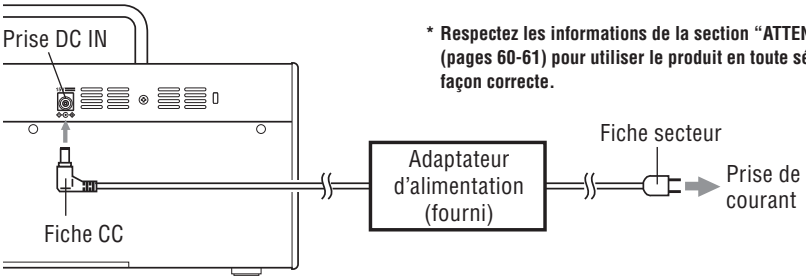
■ Alimentation

Le THR peut fonctionner à partir des piles ou avec l'adaptateur d'alimentation.

*** L'alimentation est fournie automatiquement à partir de l'adaptateur d'alimentation quand l'adaptateur est connecté à l'appareil avec les piles en place. Pour éviter toute fuite des piles, nous recommandons de retirer les piles de l'appareil quand vous utilisez l'adaptateur d'alimentation.**

● Lors de l'utilisation de l'adaptateur d'alimentation

Connectez l'adaptateur d'alimentation fourni à la prise DC IN située sur la face arrière du THR.
Connectez la fiche secteur sur une prise de courant.



*** Respectez les informations de la section "ATTENTION" (pages 60-61) pour utiliser le produit en toute sécurité et de façon correcte.**

● Lors de l'utilisation de piles

Utilisez des piles alcalines AA ou des piles nickel hydrure*.
Assurez-vous que les piles sont installées correctement avec leurs polarités +/- alignées correctement comme montré ci-dessous.

*** Si vous utilisez des piles nickel hydrure, nous recommandons les piles eneloop®. Lors de l'utilisation des piles eneloop, veuillez lire attentivement le mode d'emploi des piles eneloop. (eneloop® est une marque déposée de Sanyo Electric Co., Ltd.)**

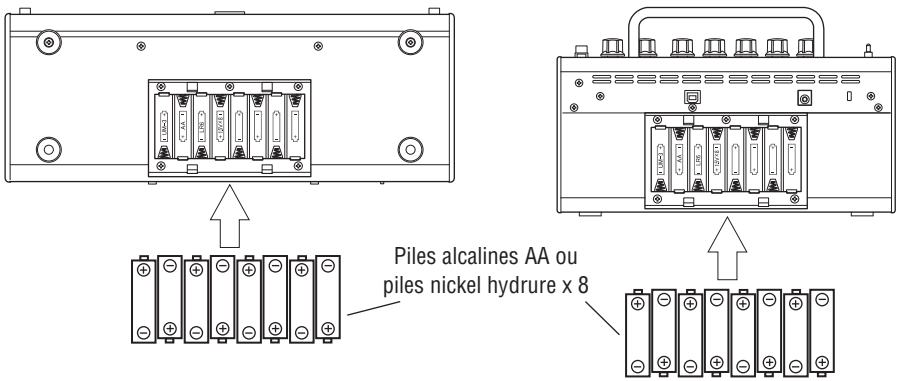
*** N'utilisez pas de piles manganèse.**

*** Respectez les informations de la section "ATTENTION" (pages 60-61) pour utiliser le produit en toute sécurité et de façon correcte.**

L'amplificateur se met automatiquement hors tension quand les piles sont épuisées. Après avoir remplacé les piles ou raccordé l'adaptateur secteur, mettez l'appareil hors tension (OFF) et attendez dix secondes avant de remettre l'appareil sous tension (ON).

THR10/10C/10X (dessous)

THR5/5A (arrière)



Connexion d'un ordinateur à l'appareil

La connexion d'un ordinateur au THR permet de réaliser les choses suivantes:

1) Lecture de fichiers audio de l'ordinateur à travers le THR.

2) Édition des réglages de l'amplificateur THR en utilisant l'application d'édition sur l'ordinateur.

3) Enregistrement du signal audio en utilisant l'application Cubase AI.

Le logiciel suivant doit être installé sur l'ordinateur afin de pouvoir réaliser les fonctions de la liste ci-dessus.

■ Installation du logiciel

● Installation du pilote

L'utilisation du THR avec un ordinateur nécessite l'installation d'un pilote.

[Installation du pilote]

1. Connectez-vous au site web suivant et téléchargez la version la plus récente du pilote USB Yamaha Steinberg, le fichier se décompressera et s'ouvrira.

   http://download.yamaha.com/

   *** Consultez le site web ci-dessous pour les informations sur les configurations système.**

   *** Avant l'utilisation, veuillez bien comprendre que même si votre ordinateur satisfait à toutes les conditions de fonctionnement, il se peut que le logiciel ne fonctionne pas correctement.**

   *** Le pilote USB Yamaha Steinberg peut être mis à jour sans notification. Veuillez consulter le site web ci-dessous pour obtenir les informations les plus récentes et les mises à jour.**

2. Installez le pilote USB Yamaha Steinberg sur votre ordinateur. Reportez-vous au Guide d'installation qui est inclus au fichier téléchargé.

3. Après avoir installer le pilote, quittez toutes les applications, puis sélectionnez le nom de modèle (THR10/THR10C/THR10X/THR5/THR5A) de l'amplificateur THR connecté comme sortie audio de l'ordinateur.

   Chaque système d'exploitation possède ses propres réglages d'affichage auxquels vous pouvez accéder de la façon suivante.

   Windows

   Panneau de configuration → Son → Onglet "Son"

   Mac

   Préférences système → Son → Onglet "Sortie"

● Installation de l'éditeur THR

En utilisant l'éditeur THR, vous pouvez modifier les réglages d'effet et de tonalité du THR de façon très détaillée. Les réglages modifiés peuvent être sauvegardés dans le THR.

[Installation de l'éditeur THR]

1. Connectez-vous au site suivant et téléchargez l'éditeur THR.
   http://download.yamaha.com/
2. Lancez le fichier téléchargé et suivez les instructions qui apparaissent sur l'affichage pour installer l'éditeur THR.
3. Reportez-vous au mode d'emploi de l'éditeur THR ou au Guide d'aide pour en savoir plus sur les réglages et les opérations de l'éditeur THR.

● Installation de Cubase AI

Le THR est fourni avec l'application d'édition de musique Cubase AI de Steinberg. En utilisant Cubase AI vous pouvez enregistrer une guitare connectée au THR et éditer les morceaux.

[Configuration système de Cubase AI]

Afin d'installer et d'utiliser l'application Cubase AI fournie sur le DVD-ROM qui accompagne votre appareil, votre ordinateur doit être compatible avec la configuration suivante.

Windows	
Système:	Windows 7/8 (32 bits, 64 bits)
CPU:	CPU Intel ou AMD dual core
Mémoire:	2 Go ou plus
Appareil audio:	Compatible Windows*
Résolution d'affichage:	1280 x 800 — Full Color
Interface:	Équipé d'un connecteur USB
Espace disque:	8 Go d'espace disque libre ou plus; disque dur grande vitesse

* Un matériel audio compatible ASIO est recommande pour des performances à faible latence.

Mac OS X

Système:	Mac OS X 10.7/10.8 (32 bits, 64 bits)
CPU:	CPU Intel dual core
Mémoire:	2 Go ou plus
Appareil audio:	Compatible CoreAudio
Résolution d'affichage:	1280 x 800 — Full Color
Interface:	Équipé d'un connecteur USB
Espace disque:	8 Go d'espace disque libre ou plus; disque dur grande vitesse

*** Un lecteur DVD est nécessaire pour l'installation.**

*** Afin de pouvoir utiliser Cube AI de façon continue, et de bénéficier du soutien technique et d'autres bénéfices, vous devez enregistrer le logiciel et activer sa licence en le démarrant pendant que l'ordinateur est connecté à Internet.**

*** Notez que la configuration système requise peut être légèrement différente de celle décrite ci-dessus en fonction du système utilisé.**

*** Avant l'utilisation, veuillez bien comprendre que même si votre ordinateur satisfait à toutes les conditions de fonctionnement, il se peut que le logiciel ne fonctionne pas correctement.**

[Installation de Cubase AI]

1. Démarrez l'ordinateur et ouvrez une session à l'aide d'un compte administrateur.
2. Insérez le DVD-ROM de Cubase AI dans le lecteur de DVD-ROM.
3. Lorsque la fenêtre « WELCOME TO CUBASE AI » (Bienvenue dans Cubase AI) apparaît, choisissez votre langue favorite en cliquant sur l'icône du drapeau national correspondant.
4. Cliquez sur « Install CUBASE AI » (Installer CUBASE AI).
5. Suivez les instructions qui s'affichent à l'écran pour installer le logiciel.

*** Pour bénéficier de l'accès permanent à Cubase AI, du service d'assistance ainsi que d'autres avantages, vous devez enregistrer le logiciel et activer la licence correspondante. Pour cela, démarrez le logiciel lorsque l'ordinateur est connecté à Internet et suivez la procédure ci-après. Cliquez sur le bouton « Register Now » (Enregistrer maintenant) qui apparaît au démarrage du logiciel, puis complétez tous les champs requis pour l'enregistrement. Si vous n'enregistrez pas le logiciel, vous ne pourrez plus l'utiliser au terme d'un délai déterminé.**

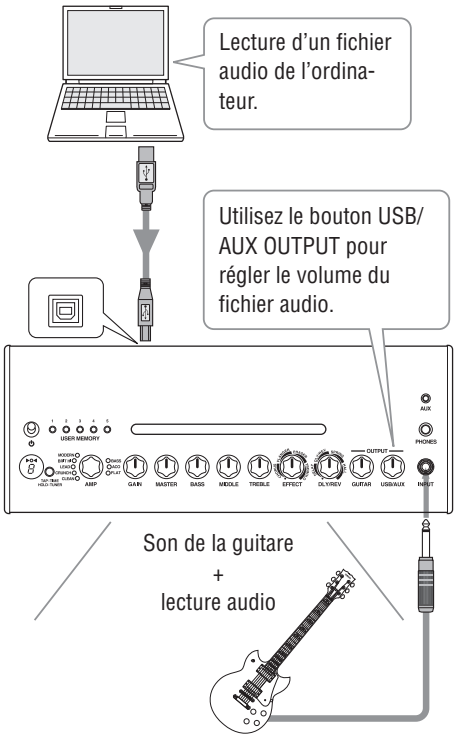
■ Connexions et fonctionnement

1) Lecture de fichiers audio de l'ordinateur à travers le THR

Installez le pilote USB Yamaha Steinberg, puis sélectionnez le nom de modèle (THR10/THR10C/THR10X/THR5/THR5A) de l'amplificateur THR connecté comme sortie audio de l'ordinateur. (page 72).

Utilisez le câble USB fourni pour connecter la prise USB de l'ordinateur à la prise USB du THR comme montré sur l'illustration ci-dessous. Cela vous permet de lire les fichiers audio de l'ordinateur à travers le THR. Connectez votre guitare à l'appareil et jouez en même temps. Sur le THR10/10C/10X, le volume audio est commandé à l'aide du bouton USB/AUX OUTPUT.

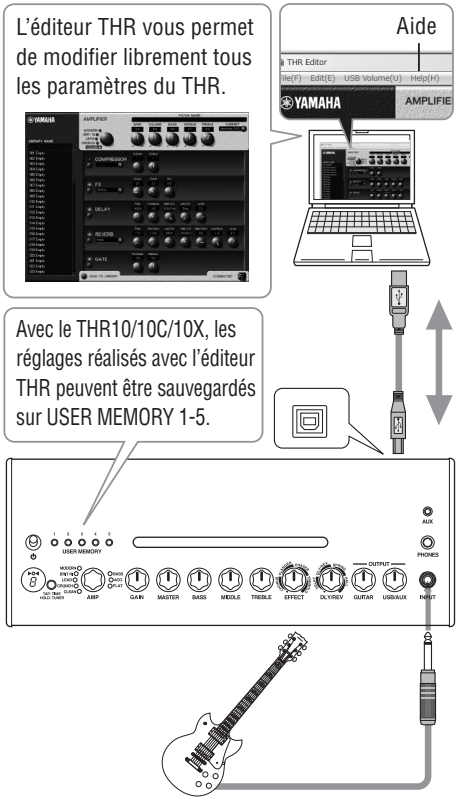
*** Pour le THR5/5A, utilisez la commande du volume sur l'ordinateur pour régler le volume audio.**



2) Édition des réglages de l'amplificateur THR en utilisant l'application d'édition sur l'ordinateur.

Téléchargez et installez l'éditeur THR (page 72). Utilisez le câble USB fourni pour connecter la prise USB de l'ordinateur à la prise USB du THR comme montré sur l'illustration ci-dessous.
L'éditeur THR vous permet de changer les réglages (paramètre) du THR en utilisant l'affichage montré ci-dessous. Après avoir modifié les réglages avec votre ordinateur, vous pouvez les sauvegarder sur votre ordinateur et créer une bibliothèque de réglages sonores. Maintenez enfoncée la touche USER MEMORY pendant plusieurs secondes sur le THR10/10C/10X pour sauvegarder les réglages modifiés dans la mémoire interne de l'appareil.

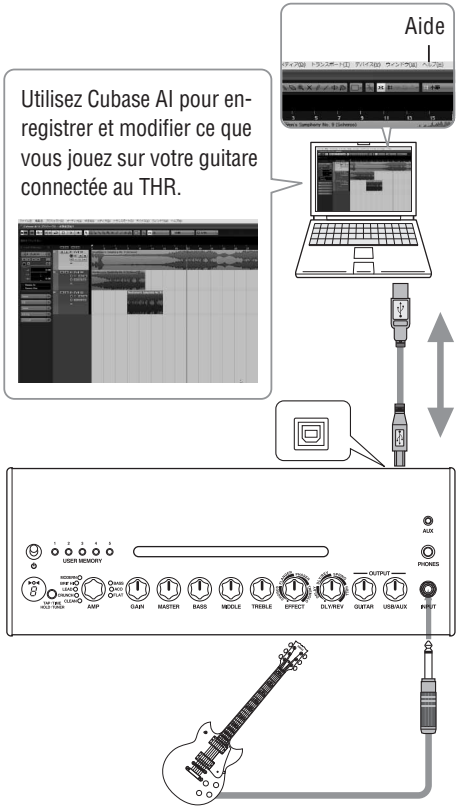
*** Pour plus d'informations sur les réglages et le fonctionnement, reportez-vous au mode d'emploi de l'Éditeur THR ou au menu d'aide de l'Éditeur (reportez-vous à l'illustration ci-dessous).**



3) Enregistrement du signal audio en utilisant l'application Cubase AI.

Installez l'application Cubase AI (page 72). Utilisez le câble USB fourni pour connecter la prise USB de l'ordinateur à la prise USB du THR comme montré sur l'illustration ci-dessous. Cubase AI vous permet d'enregistrer sur un ordinateur ce que vous jouez sur une guitare connectée au THR. Une fois l'enregistrement terminé, vous pouvez modifier les données enregistrées.

*** Pour plus d'informations sur les réglages et le fonctionnement, reportez-vous au mode d'emploi de l'Éditeur THR ou au menu d'aide de l'Éditeur (reportez-vous à l'illustration ci-dessous).**



Dépannage

Pas d'alimentation

- L'adaptateur secteur est-il correctement branché? (→ page 71)
- Les piles sont-elles correctement installées? (→ page 71)

Il n'y a pas de son du tout

1) Pas de son de l'instrument

- La guitare est-elle correctement connectée à la prise INPUT? (→ page 70)
- La commande de volume sur l'instrument a-t-elle été tournée pour augmenter le volume.
- Si les commandes GAIN, MASTER, GUITAR OUTPUT (THR10/10C/10X), VOLUME (THR5/5A) sont réglées sur 0, l'instrument ne produit aucun son. (→ pages 67, 68)
- La commande AMP est réglée sur CLEAN et toutes les commandes de tonalité sont réglées sur 0, l'instrument ne produit aucun son. (→ page 66)
- Le casque d'écoute a-t-il été déconnecté de la prise PHONES? (→ page 68)
- Si la sortie du compresseur est réglée sur 0 avec l'éditeur THR, l'instrument ne produit aucun son. (→ page 74)
- La fonction d'accordeur est-elle hors service (OFF)? (→ page 65)
- Le câble raccordant l'instrument à l'appareil est-il endommagé?

2) Aucun son ne provient de l'ordinateur.

- Le câble USB est-il correctement connecté aux deux appareils? (→ page 70)
- Le pilote USB Yamaha Steinberg est-il correctement installé sur l'ordinateur? (→ page 72)
- Le port de sortie audio correct a-t-il été sélectionné dans la section "Connexion d'un ordinateur à l'appareil"? (→ page 72)
- La sortie de l'ordinateur ou de l'application est-elle coupée?
- Sur le THR10, la commande USB/AUX OUTPUT a-t-elle été réglée à un niveau suffisamment haut? (→ page 68)
- Le câble USB raccordant les appareils est-il endommagé?

3) Aucun son ne provient de l'entrée AUX.

- Le câble raccordant l'appareil à l'entrée AUX est-il correctement connecté? (→ page 70)
- La commande de volume sur l'appareil connecté a-t-elle été tournée pour augmenter le volume.
- Sur le THR10/10C/10X, la commande USB/AUX OUTPUT a-t-elle été réglée à un niveau suffisamment haut? (→ page 68)
- Le câble raccordant l'appareil à l'entrée AUX est-il endommagé?

(THR5/5A uniquement) Le volume audio de l'ordinateur connecté à l'appareil via USB est trop faible ou trop élevé.

- Lancez l'éditeur THR sur l'ordinateur et réglez le volume de sortie en utilisant le réglage "USB Volume". (→page 74)

Impossible de régler la fonction Tap Tempo

- Est-ce que DLY ou DLY/REV est sélectionné? Le tempo ne peut pas être réglé avec d'autres effets. (→ page 65)

Le témoin d'alimentation ne s'allume pas.

- Dans l'éditeur THR (→ page 74) ouvrez les Préférences et mettez en service le témoin d'alimentation (ON).

"#" apparaît sur l'afficheur à diodes.

- "#" apparaît sur l'afficheur quand le réglage stéréo étendu est hors service (OFF). (→ page 65)

Du bruit est entendu pendant la lecture audio

- Réduisez le volume sur l'amplificateur pour guitare.

Impossible de modifier les paramètres avec l'éditeur THR

- La fonction d'accordeur de l'appareil est-elle en service (ON)? Mettez la fonction d'accordeur hors service (OFF). (→ page 65)

Caractéristiques techniques

Partie numérique

- **Simulations d'amplificateur intégrées**

THR10: CLEAN, CRUNCH, LEAD, BRIT HI, MODERN, BASS, ACO*, FLAT

THR10C: DELUXE, CLASS A, US BLUES, BRIT BLUES, MINI, BASS, ACO*, FLAT

THR10X: POWER I, POWER II, BROWN I, BROWN II, SOUTHERN HI, CLEAN, BASS, FLAT

THR5: CLEAN, CRUNCH, LEAD, BRIT HI, MODERN

THR5A: CONDENSER*, DYNAMIC*, TUBE*, NYLON*, EG CLN

* Simulation de microphone

- **Effets intégrés**

THR10/10C/10X/5:

- CHORUS, FLANGER, PHASER, TREMOLO
- DELAY (**THR10C:** TAPE ECHO), DELAY/REVERB (**THR10C:** ECHO/REVERB), SPRING REVERB, HALL REVERB
- COMPRESSOR*, NOISE GATE*

* Disponible uniquement dans l'éditeur THR.

THR5A:

- COMPRESSOR, COMPRESSOR/CHORUS, CHORUS, FLANGER*, PHASER*, TREMOLO*
- DELAY, DELAY/REVERB, HALL REVERB, SPRING REVERB*
- NOISE GATE*

* Disponible uniquement dans l'éditeur THR.

- **Accordeur chromatique automatique intégré**

Commandes/commutateurs

THR10/10C/10X:
AMP, GAIN, MASTER, BASS, MIDDLE, TREBLE, EFFECT, DLY/REV, GUITAR OUTPUT, USB/AUX OUTPUT, USER MEMORY 5 boutons, bouton TAP/TUNER

THR5: AMP, GAIN, MASTER, TONE, EFFECT, DLY/REV, VOLUME, bouton TAP/TUNER

THR5A: MIC TYPE, BLEND/GAIN, MASTER, TONE, EFFECT, DLY/REV, VOLUME, bouton TAP/TUNER

Afficheur

1 afficheur à diodes

Connexions

INPUT (prise standard monophonique), PHONES (prise standard stéréo), AUX (prise stéréo mini), USB 2.0, DC IN

Convertisseur A/N

24 bits + 3 bits en virgule flottante

Convertisseur N/A

24 bits

Fréquence d'échantillonnage

44,1 kHz

Allocations de mémoire (THR10/10C/10X uniquement)

Mémoire utilisateur: 5

Niveau d'entrée

GUITAR IN: -10 dBu
AUX IN: -10 dBu

Niveau de sortie PHONES

10 mW

Sortie nominale

10 W (5 W + 5 W)

Source d'alimentation

Adaptateur d'alimentation ou piles

- **Adaptateur d'alimentation (EADP-38EB A ou UIB345-1530)**
  - Entrée:
    Modèles pour les États-Unis et le Canada:
    CA 120 V, 60 Hz
    Autres modèles: CA 100 V à 240 V, 50/60 Hz
  - Sortie: CC 15 V
- **Piles (piles alcalines AA ou piles nickel hydrure (eneloop) x 8)**
  - Durée de vie des piles
    Piles alcalines: environ 6 heures
    Piles nickel hydrure: environ 7 heures

* En fonction de l'utilisation et des conditions

Consommation

18 W

Dimensions (l x h x p)

THR10/10C/10X: 360 x 183,5 x 140 mm
THR5/5A: 271 x 167 x 120 mm

Poids

THR10/10C/10X: 2,8 kg
THR5/5A: 2,0 kg

Accessoires

- Adaptateur secteur
- Câble USB
- Câble stéréo mini
- Mode d'emploi (le présent manuel)
- DVD-ROM Cubase AI

**** Les caractéristiques et l'aspect de l'appareil sont susceptibles de modifications sans préavis.***

For electrical and electronic products using batteries.

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.
For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.



For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

[For business users in the European Union]
If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.



[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]
These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.



Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):
This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

Information concernant la Collecte et le Traitement des piles usagées et des déchets d'équipements électriques et électroniques



Les symboles sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifient que les produits électriques ou électroniques usagés ainsi que les piles ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.
Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC et 2006/66/EC.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.



[Pour les professionnels dans l'Union Européenne]
Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

[Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]
Ces symboles sont seulement valables dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques ou de piles usagées, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.



Note pour le symbole «pile» (deux exemples de symbole ci-dessous):
Ce symbole peut être utilisé en combinaison avec un symbole chimique. Dans ce cas il respecte les exigences établies par la Directive pour le produit chimique en question.

Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte und benutzter Batterien



Befinden sich diese Symbole auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte und Batterien nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.
In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen und den Richtlinien 2002/96/EC und 2006/66/EC, bringen Sie alte Geräte und benutzte Batterien bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.

Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte und Batterien helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen, und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.



Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte und Batterien, kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

[Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union]
Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.



[Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union]
Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.



Anmerkung zum Batteriesymbol (untere zwei Symbolbeispiele):
Dieses Symbol kann auch in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall entspricht dies den Anforderungen der Direktive zur Verwendung chemischer Stoffe.

Informazioni per gli utenti sulla raccolta e lo smaltimento di vecchia attrezzatura e batterie usate



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sui documenti che li accompagnano significano che i prodotti e le batterie elettriche e elettroniche non dovrebbero essere mischiati con i rifiuti domestici generici.
Per il trattamento, recupero e riciclaggio appropriati di vecchi prodotti e batterie usate, li porti, prego, ai punti di raccolta appropriati, in accordo con la Sua legislazione nazionale e le direttive 2002/96/CE e 2006/66/CE.

Smaltendo correttamente questi prodotti e batterie, Lei aiuterà a salvare risorse preziose e a prevenire alcuni potenziali effetti negativi sulla salute umana e l'ambiente, che altrimenti potrebbero sorgere dal trattamento improprio dei rifiuti.



Per ulteriori informazioni sulla raccolta e il riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, prego contatti la Sua amministrazione comunale locale, il Suo servizio di smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove Lei ha acquistato gli articoli.

[Per utenti imprenditori dell'Unione europea]
Se Lei desidera disfarsi di attrezzatura elettrica ed elettronica, prego contatti il Suo rivenditore o fornitore per ulteriori informazioni.



[Informazioni sullo smaltimento negli altri Paesi al di fuori dell'Unione europea]
Questi simboli sono validi solamente nell'Unione europea. Se Lei desidera disfarsi di questi articoli, prego contatti le Sue autorità locali o il rivenditore e richieda la corretta modalità di smaltimento.



Noti per il simbolo della batteria (sul fondo due esempi di simbolo):
È probabile che questo simbolo sia usato in combinazione con un simbolo chimico. In questo caso è conforme al requisito stabilito dalla direttiva per gli elementi chimici contenuti.

Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo y Baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significan que los productos electrónicos y eléctricos usados y las baterías usadas no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes.
Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos y las baterías usadas, por favor llévelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC y 2006/66/EC.

Al disponer de estos productos y baterías correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.

Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos y baterías, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.



[Para usuarios de negocios en la Unión Europea]
Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.



[Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]
Estos símbolos sólo son válidos en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.



Nota sobre el símbolo de la batería (ejemplos de dos símbolos de la parte inferior)
Este símbolo podría ser utilizado en combinación con un símbolo químico. En este caso el mismo obedece a un requerimiento dispuesto por la Directiva para el elemento químico involucrado.

Informatie voor gebruikers van inzameling en verwijdering van oude apparaten en gebruikte batterijen



Deze tekens op de producten, verpakkingen en/of bijgaande documenten betekent dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet mogen worden gemengd met algemeen huishoudelijk afval.
Breng alstublieft voor de juiste behandeling, herwinning en hergebruik van oude producten en gebruikte batterijen deze naar daarvoor bestemde verzamelpunten, in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de instructies 2002/96/EC en 2006/66/EC.

Door deze producten en batterijen juist te rangschikken, helpt u het redden van waardevolle rijkdommen en voorkomt u mogelijke negatieve effecten op de menselijke gezondheid en de omgeving, welke zich zou kunnen voordoen door ongepaste afvalverwerking.

Voor meer informatie over het inzamelen en hergebruik van oude producten en batterijen kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwerkingsbedrijf of het verkooppunt waar u de artikelen heeft gekocht.



[Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie]
Mocht u elektrische en elektronisch apparatuur willen weggooien, neem dan alstublieft contact op met uw dealer of leverancier voor meer informatie.



[Informatie over verwijdering in ander landen buiten de Europese Unie]
Deze symbolen zijn alleen geldig in de Europese Unie. Mocht u artikelen weg willen gooien, neem dan alstublieft contact op met uw plaatselijke overheidsinstantie of dealer en vraag naar de juiste manier van verwijderen.



Opmerking bij het batterij teken (onderkant twee tekens voorbeelden):
Dit teken wordt mogelijk gebruikt in combinatie met een chemisch teken. In dat geval voldoet het aan de eis en de richtlijn, welke is opgesteld voor het betreffende chemisch product.



ZE82420-1

Printed in China